

(231) 名詞 + အဝဝ = さまざまな～

ဒီဆိုင်ထဲမှာတော့ဟင်းရွက်ဟင်းသီးအဝဝရှိတယ်။

စုစုပေါင်းသုံးဆယ်မျိုးကျော်လိမ့်မယ်။

(この店には、さまざまな野菜がある。合計で 30 種類を超える
だろう。)

(232) 動詞語幹 + ခွင့်ပြုတယ် = ～する許可を与える

ဗမာအစိုးရဟာသူကနိုင်ငံခြားထွက်ခွင့်မပြုပါဘူး။

(ビルマ政府は、彼が外国に出る許可を与えませんでした)

(233) 名詞 + အချင်းချင်း = ～どうしで

ဒီလက်ဖက်ရည်ဆိုင်မှာတော့မိန်းကလေးအချင်း

ချင်းအလုပ်လုပ်တာကအဆင်ပြေတယ်။

(この喫茶店では、女の子どうしで働いているのが似合っている)

(234) ~နဲ့ဆက်စပ်တယ် = ~に接する

ကျွန်တော်ဟာဗမာပြည်ကယဉ်ကျေးမှုနဲ့ဆက်စပ်ပြီး
တော့တော်တော်လေးအယူအဆပြောင်းလဲတယ်။

(私は、ビルマの文化に接して、かなり考え方が変わった)

(235) 場所 + မှာအနေများတယ် = ~暮らしが長い

ကျွန်တော်ဟာဗမာပြည်မှာအနေများလို့ခဏခဏ
ဂျပန်စကားလုံးကိုမေ့တယ်။

(私はビルマ暮らしが長いので、ときどき日本語の単語を忘れる)

(236) အနှောက်အရှက်ဖြစ်တယ် = 邪魔になる

ဒီနေရာမှာကားထားရင်လမ်းလျှောက်တဲ့လူတွေ
အတွက်အနှောက်အရှက်ဖြစ်လိမ့်မယ်။

(この場所に車を停めると、歩行者の邪魔になるだろう)

(237) သတ်မှတ်မထားဘူး = 定めていない

ဒီဆိုင်ထဲမှာတော့ရွှေရဲ့ဈေးနှုန်းကိုသတ်မှတ်မ
ထားဘူး။ (この店では、金の値段を定めていない)

(238) 数 + ကွက်ချတယ် = ~分割する

ကျွန်တော်တို့ဟာအဖေပိုင်တဲ့မြေကိုနှစ်ကွက်ချ
ပြီးတော့ယူတယ်။

(私たちは、父親の所有する土地を2分割して取った)

(239) အကွက်လိုက်အကွက်လိုက် = ばらばら

ကျွန်တော့်အိမ်ရှေ့မှာပန်းအများကြီးပွင့်ပေမဲ့အ
ရောင်ဟာအကွက်လိုက်အကွက်လိုက်ဖြစ်တယ်။

(私の家の前にたくさんの花が咲いたが、色はばらばらである)

(240) 完全文 + ဆိုပါတော့ = ~であるとしましょう (仮定)

ကျွန်းတစ်ကျွန်းထဲမှာခင်ဗျားတစ်ယောက်ဘဲရှိ
တယ်ဆိုပါတော့။

(1 つの島に、あなた 1 人しかいないとしましょう)